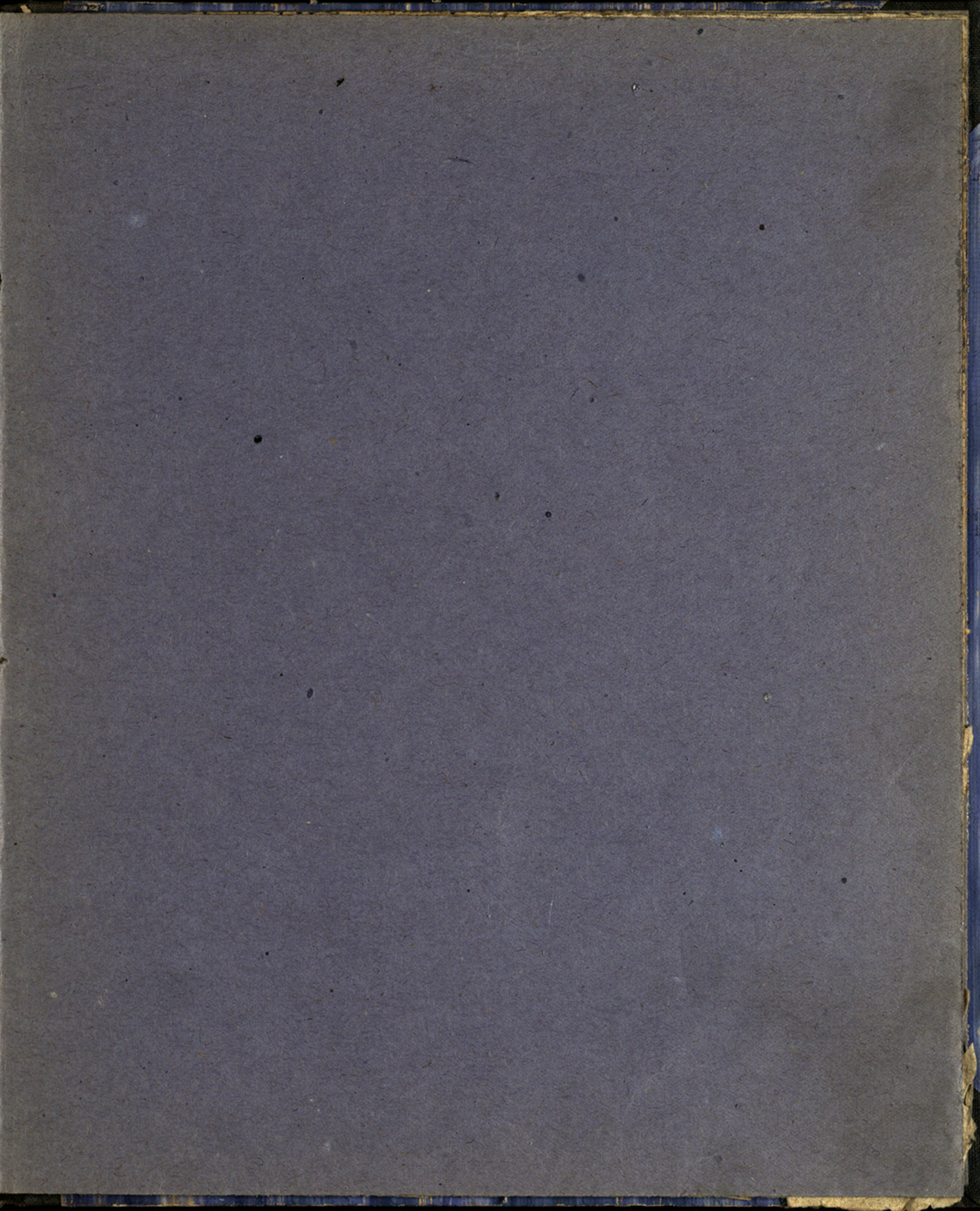


128

~~Р. 20 Ср III 1. 1~~

~~Р. 15 Ср III 1. 1~~



110 P. 19 Cp III 391.1

128
Р. С. Г. 11. 1
Р. С. Г. 11. 1

Н А Д П И С И

ЛАЗАРА МИЛОБРАТИЋА

еро/
на

Сербско Књижество.

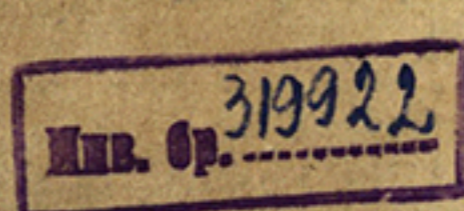
Л. 1820.

У В і е н и.

(Додавакъ къ числу 75 нов. Србски.)

О Г Л А В Л Е Н И Е.

- ~~~~~
- I. Борба за освоєнїе права Сербскомъ ѣзыку.
 - II. Народолюбивый погляд на народне школе, и кнѣжество.
 - III. Patriam prodere, nefas; scelus cogitare, nonne, dum possis, illustrare. Seneca.
 - IV. Природна Логика у ѣзыку.
 - V. Преимущество Сербске Азбуке над Римскомъ.
 - VI. Двогласице.
 - VII. Порекло слова ј. и ш. (јоп, ш).
 - VIII. Schreibe, wie du sprichst. Adelung.
 - IX. Разговор међу њ и њ.
 - X. Summum jus summa injuria.
 - XI. — — veniam petimusque damusque vicissim. Hor. A. P. 11.
 - XII. Книжный Промеѣй.
 - XIII. Оѣта.
 - XIV. Новковићева словца (ѣ, љ, њ, ј).
 - XV. Новковићева орфографїя.
 - XVI. К Новковићу.
 - XVII. Cuius sum.
 - XVIII. „Аще бы пришелъ кто и глагодалъ имѣ, грѣха не быша имѣли.“
 - XIX. Il faut avoir le courage d'ignorer quelque chose. Helvetius.
 - XX. Эпиграм. (Е'пиграма).
 - XXI. Imitatio virilis.
 - XXII. Е'трово.
 - XXIII. Нек пише, како ко уме.
 - XXIV. Макаронизм; a) theoretice.
 - XXV. Макаронизм; b) practice.
 - XXVI. Овоуе tandem, — argo, abusa patientia nostra?
 - XXVII. Школа бабе Смиляне.
 - XXVIII. К младымъ писателѣма.
 - XXIX. К Филимону.
 - XXX. К Крипику.
 - XXXI. Мой жребїй, или мое жребїе?
 - XXXII. Народный, или народнїй?
 - XXXIII. Вшїй, и Вши.
 - XXXIV. Еднакост.
 - XXXV. Строга еднакост.
 - XXXVI. Тверда намѣра единаким быти.
 - XXXVII. Граница међу Славенскимъ и Сербскимъ.
 - XXXVIII. Старање о приманю славенски рѣчїй у Сербскїй ѣзык.
 - XXXIX. Учена крађа (plagium).
 - XL. Ученый Крадльивац (plagiarius).
 - XLI. Felix, alieno periculo captus.
 - XLII. Ingenui animi est fateri, per quem profeceris. Cic.
 - XLIII. Principiis obsta. —
 - XLIV. Лакописцы.
 - XLV. К младомъ Поепи.
 - XLVI. Оригинаалне басне Сербске.
 - XLVII. Усовершенїе Сербски новина.
 - XLVIII. К читателю.
 - XLIX. E nuce fit corylus, fit e glande ardua quercus.





НАДПИСИ.

I.

Борба за освоєніє права Сербскомъ языку.

*Hoc opus, hoc studium, parvi properemus et ampli,
Si patriae volumus, si nobis vivere cari.*

Ног. Lib. I. Ер. 3., 28.

Идите, кад сте навалили, неспашни надписи мои,
Кнѣжный у Сербскій свѣш! К борби поспѣште и вы:
Славна е была у народу свакоме борба за язык.
Бомбе се бацаю веѣ! Стрѣлице будите вы.

II.

Народолубивый поглед на народне школе, и кнѣжество.

Два су опдѣленія найглавнія народне школе;
Два су и кнѣжества та! Сербско и Славенско: знай.
Спои обома на челу: „Добро е живит' и како
Люди мыслиши.“ Виш цѣљи дѣлцыма *) свим!

НАРОДНА ШКОЛА.

Д. Е. Ж. И. К. Л. М.

A. Опдѣленіє.
а) Сербски.

B. Опдѣленіє.
в) Славенски.

I. Б у к в а р ц ы.

а) Буквар Сербскій.
в) Писанье.

а) Букварь Славенскій.
в) Молитвы.

II. Ч а с о с л о в ц ы.

а) Ручна кнѣига (?)
в) Ариѣметика.
г) Грамматика Сербска.
д) Капихисис.

а) Часословъ.
в) Библическая повѣсть.
г) Писаніє.

III. П с а л ш и р ц ы.

а) Ручна кнѣига (?)
в) Ариѣметика.
г) Капихисис.
д) Скраѣена Испорія Сербска.
е) Еспештена Испорія.

а) Псалпирь.
в) Грамматика Славенская.
г) Недѣля Евангелія съ полкованіємъ.
д) Писаніє дѣктователное (Dis-
tando, Schreiben.)

*) дѣлцы (дѣлавцы).

а) учишельи — в) писательи.

К Н Ы И Ж Е С Т В О .

Д. Е. Ж. И. К. Л. М.

А. Опдѣленіе.
а) Сербски.

В. Опдѣленіе.
в) Славенски.

III.

Patriam prodere, nefas; scelus contra, nolle, dum possis, illustrare.
Seneca.

„Туђу у нъиву, гле, серп меке!“ Обща е нъива —
Просвета народна — знай! На серп, на руковеш!

IV.

Природна Логика у езыку.

Свакій езык показуе природну Логику Рода,
Кои говори нѣм. Любим у Сербскомѣ шу!

V.

Преимущество Сербске Азбуке над Римском.

Србской шта преимущество Азбуцы дае над Римском?
Земля, живѣше, цы, ци, ѣрв, ерв, шма, черв.
з. ж. ц. ц. ѣ. ѣ. ш. ч.

VI.

Двогласнице.

а,	я	}	ји (?)
е,	е, ѣ		
и,	—		
о,	—		
у,	ю		
			јо (?)

Згодне су нам двогласнице Я, Ю, езычно Е — сп, яѣ (ѣ).
Ей да имамо јошп' едночеринно ји, јо!
Да имамо? Без пруда л' се зар што имати може?
Пак без мазде зар? Пружи Едипу длан!
Док се пак не нађе међу шим мудрый домышлян;
Хремес не опвори длан; являсе Лапинско ј — оп.

VII.

Порекло слова ј. и ш.

Словцем ј — оп не соблазнисе! Старо е име еврейско,
Милый брате, шо! Еврей нам даде и ша.

(Продуженіе слѣдуе.)

VIII.

Schreibe, wie du sprichst.

Убелунг.

Рус		Сербљин	
говори	пише	говори	како ње писаши?
радосѣ	радосѣь	радосѣ	— — — — —
косѣ	косѣь	косѣ	— — — — —

Любеѣ Велимон ер шанко, без разбора пише:
 „Петѣ форинши за петѣ, плаѣамѣ и данѣ на сваѣ данѣ.“
 Зар ши е миліе чуши, о Сербљине, Косѣ, него Косѣѣ? Е'л?
 „Ал' ми е у глау Косѣь, безмѣстно дебело ерѣ.“
 Косѣ ми е гора косѣ! Ту не треба Сербљин ер шанко.
 Та подражавай умно, не рабски, к'о скоп!
 „Мѣсто шанкога славенског ер да дебело метнемѣ?
 Кнѣжна е ерес то!“ Найболь вергнуш' га ван!

IX.

Разговор меѣу ѣ и з.

ѣ. Мене коекако, ал' тебе сасвимѣ не прпе!
 з. Така им е ѣуд. Кадкад даѣе ми чест. *)

X.

Summum jus summa injuria.

бр, вр, гр, др, жр, зр, кр, мр, пр, ср, тр, цр.

Словце е испискаваю нагло изѣ Сербскіе рѣчій!
 Даѣ благогласія щип! Пѣвче и вишиѣо даѣ!
 Судиѣом сам говор общенародный шу новомодни
 Писѣы спавляю нам! Неправ ал' сувише спрог!

XI.

— — veniam petimusque damusque vicissim.

Ног. А. Р. 11.

Кадкад е силнія рѣч без е: гр'к, гр'цы и гр'чки;
 Мекша е 'вако пак: греѣы, гречки и грек.

XII.

Кнѣжный Промееѣ (х).

Шта ѣемо с кнѣжным Промееѣем, писменом хѣр?

Да се нигди

Стани зар оно у нас? Пра? вр? спра? свешый ду?
 Кажу: без изятія ниедног правила не'ма.
 Допушта Галл, а и Бришт! Зашт' да не слѣдуѣ Серб?

*) сатрѣо, грѣоце, на врѣу.

XIII.

Оѣта.

Євреи, Греци, Англези у езыку имаю своме
 Оише силу и глас; другим є несносна свим.
 Рус є у ферш промѣнює, ил' у швердо к'о Сербльин:
 Фома, Феодор, Тома и Тоша им рѣч. —

XIV.

Новковиѣва словца (ѣ, љ, њ, ј).

„Буквице Сербске одјело веѣ постаје шаѣе и лакше.
 Оклоп мужу куј, шанцицу Музама шкај.“

XV.

Новковиѣва ореографія.

„In necessariis unitas, in dubiis libertas, in omnibus charitas.“
 „Зоиле! ти с' смјешиш, видеѣи мјесто і иже;
 „Иже мјесто јери. Корен мотриш све ти!
 „Вјеруј! учен п' је пруд шај, ал' не плаѣа ти зноја.
 „Грк врло љуби і, Рус јери, иже пак Серб.
 „Грку начаст і, начаст му вжица шанка;
 „Начаст Русу јери. љуби што ј' простије Серб!“

XVI.

К Новковиѣу.

Ризу почитуй ты наше буквице спаре:
 Древност є свешня, знай! Пада са спъном и град.

XVII.

Cuius sum.

Милує сваки Род, да му с' народног имена чує
 Правый, природный глас. Магуар! Апшиле Род,
 Зовес', Нѣмцу Магар, die Magaren, отуд magyarisch.
 Маѣар, маѣарски Род! звати га може и Серб.
 Спранно га зове сад: маѣар, а смѣшнїє пише:
 Маѣар, пак маѣчѣар, маѣѣар! Дайте бар чи!

XVIII.

„Аще бы пришелз кто и глаголаз имъ, грѣха не быша имѣли.“
 Помало критиковати кнѣиге почеше и Сербльи.
 Ко сад писати смѣ, како му падне на ум?

7

XIX.

Il faut avoir le courage d'ignorer quelque chose.

Helvetius.

„Крипиковати зар? а не кришиковати? Море!
Кришѣка грѣчка е рѣч. Не иже, иште нам и!“
Мом е уву све едно, а очи нека се уче
Трпим'. Храброст е, чуй, кадкад не знаши што.

XX.

Епиграм (Епиграма).

„Епиграм? Нѣ ли ти епиграмм?“ Да, за уши
Гречке, за Сербске не! Сербу Грамашика Серб. —

XXI.

Imitatio virilis.

Добро е подражавати мудроме сосѣду: ело
Православный Рус чина као и Грек:
Лѣра, ρυθμὸς, ἐπίσκοπος, σίχος, χρῖσος, ἰσορία.
Пише: исторѣя, стихъ, лира, Епископъ, Хришосъ.
А Лашину не намеѣ еры дебелогласно.
Пише: Цицеронъ. Ниши зазире ко!

XXII.

Етѣмов.

Ко нам пише дѣе, тѣе, под крипику долази често,
Рѣчи да етѣмов да. Миран е писац с ѣе, ѣе.

XXIII.

Нек пише, како ко уме.

Чуйте! Велимон за трапезу богату съде;
Куша ело час по, часом друго пи рад,
Треѣе, пак четверто, и пето, и шесто, и седмо.
Кушаши преспаде веѣ. Виче: „Шта нам е по?
„Овом оскудѣва со, поме паприка, оном'
„Оцет; залогай едан и другѣй пверд.
„Брате! некуван пи е пай, непечен а онай.
„Кувари л' су по?“ Писцы су подобни пым.
Али нису нам сви. Знаш, по су, о коима рече
Ты: „нек пише да! како може нам ко.“

XXIV.

Макаронизм;

a) theoretice:

Како њеш, Велимоне, да м' пишем: — агѡ, ил' — ога,
Ил' час оно, час по: кое падне на ум?

— ѡвз — евз, с њима и — ецз, — ялз, —, ѡлз? У езыку Серб-
оком?

Тако м' я не смем: жесток е крипике бич!

XXV.

Макаронизм;

b) practice:

Краснохаопическе ти смѣсе примѣре даем:

Позднагѡ вѣка крозъ шму сјае храброга духз.

Писцевз и воинѡвз духз свой народз е прославлялз свагда.

Тимз е узлешълз на верхз славе Римлянинз, Грекз.

Умре ми опецз и мами, и брашцацз и сестра, и уяцз!

Лака им земляца свим! Творецз е пѣшпелъ мой.

XXVI.

Quousque tandem, — агѡ, abutere patientia nostra?

Кралеви, виш, свадившисе, войни учивише конац,

Царствама границе свуд. Где е међ — агѡ, и — ог?

XXVII.

Школа бабе Смиляне.

Смиляно! прослависе ты паче Сербскіе баба.

Школа м' е велика сад. Подиже ты Вавилон.*)

XXVIII.

К младым писателыма.

Sapere aude.

Ног.

Смиляне с' вы, не бойте, о млади Сербски нам писцы!

Школу јой чистый вам вкус, срушиѣе ум Вавилон.

*) Die Schriftsprache des vorigen Jahrhunderts (XVII. Saec.) in Deutschland war ein wahres Babel; jeder schrieb was ihm recht dünkte.

XXIX.

К Филимону.

— — — — — usus,
Quem penes arbitrium est, et jus, et norma loquendi.

Horat.

Тужишсе, Филимоне, на жестокост крипике књижне:
Езык почишуй, спранный остави вкус.
Не извинявайсе са тим: наведоше други.
Ляга паде на вкус; не враѣас' крипике бич.
Лекција учительима, ученицыма ты си:
Учтес' говорит' к'о Род; бесѣда перу Вам воѣ.

XXX.

К Крипику.

Est modus in rebus; sunt certi denique fines,
Quos ultra citraque nequit consistere rectum.

Hor.

Крипиче! почишуй учшности предѣл и мѣре.
Быва пороком, чуй, све, што прелази тай.

XXXI.

Мой жребій, или мое жребіе?

Колигод пуши код књигопвораца чуем
Ову — жребіе — рѣч, ждребе ми падне на ум!
Пак са тим е найсмѣшнїи, коме Славенскїй язык
Увыс подиже нос! Жребїй, каже се, мой!

XXXII.

Народный, или народнїй (нѣй)?

Едну цѣлой у свойштини рѣццу погрѣшно пишеш.
Свойштине — родный ест край; народнїй пишеш нам ты!

XXXIII.

— Вшїй, и — Вши.

Меѣу — Вшїй и — Вши ты разлике не'маш, па вреѣаш
Очи. „Правило дай!“ Тражи, наѣиѣш сам.*)

*) давшїй, qui dedit.
давши, postquam (cum) dedisset; quoniam dedit.

XXXIV.

Єднакост.

Све ты предикуюеш „єднакост;“ м'рзка т' є смьса.
 Ал' є другима, знай, м'рзка єднакост свуд та!
 Лисица њаше безрепна єднакост; не кпеше друге.
 Кажеш: кожу, и ду. И други: „кожу“ ал' „дух.“
 Наш Капихисис, Календар желе свою єднакост,
 Спарым ли, новым ли ты езыком писао кад.

XXXV.

Спрога єднакост.

„Спрога єднакост!“ да, Спеваном другога зовеш,
 Себе Стефановиєм. Спроге єднакости гле!

XXXVI.

Тверда намьра єднаким быти.

„Ал' одяко Спевановиь єднак остаем, вьруй!“
 Сад „Вилозовиѧ“ ел'? Сад ње т' „Вилозов“ ел' быт'?

XXXVII.

Граница међу Славенским и Сербским.

„То нїе, пак ни шо; да, Сербски нїе ни ово!“
 Откуд ти граница та? Кад нам прае јошш рап?
 Гди што њемо повратити зар до коначног мира,
 Ал' њемо добыти што, сад што не допушташ ты!

XXXVIII.

Спаранье о приманю славенски рьчїй у Сербскїй езык.

Аще, обаче, понеже и зане, и бо и убо,
 Веь не пише Рус! Шта ње радити Серб?

XXXIX.

Учена крађа (plagium).

Мысли шуђе узаймлюй, па обрати у свое;
 Ал' сав немой труд: учена крађа є шо.

XL.

Ученый крадльивац (plagiarius).

Кои шуђе параграфе главе крадеш, а таиш,
 Доњеш на спрогїй суд: свучен, остањеш го.

XLI.

Felix, alieno periculo cautus.

Каже ми сосѣд мой, да е смотрѣо учене краѣе,
Ружне, код нас веѣ. Стрѣпте! зна вас и Рус!

XLII.

Ingenui animi est fateri, per quem profeceris.

Cic.

Природный Серб е признашелан, шуѣ кад узима рѣчи.
„Што 'но веляше швой дѣд; што 'но веляше наш кнез.“

XLIII.

Principiis obsta. —

Краѣе с' гнуша сын благородный; собственност люби.
Сербско кнѣжество, чуй! народно чедо си ты!

XLIV.

Лакописцы.

Єзыка, драгѣй Миленко, ты Сербског не знаш, а пишеш;
Да, без крыла си ты: дерзко де леши увѣс!

XLV.

К младом Поепи.

Шева сынчиѣу свом говораше: „јошт' ми не леши!“
Младый о пѣвче, по прими за науку ты.

XLVI.

Оригиналне басне Сербске.

Твое, Вишковиѣу! у маѣарском басне одѣлу,
Пород ума швог, Роду и шеби на чест,
У Сербско дай пребуцы: подлинник Сербскѣй ѣ быти.
Свуцы тек долману, Сербскѣй ѣ осташи сын.
Первый басношворац подлинный меѣу Маѣари
Вьнац добы ты! Меѣ' нама добыѣш пай.

XLVII.

Усовершеніе Сербски новина.

Међу писашельима Сербским најсрећнији шы си,
 Давидовићу! Грѣше и они, и шы.
 Погрѣшке твоє у табаку леже, нѣине у шому.
 За дан табаку грѣх, шому ал' цѣо на вѣк.

XLVIII.

К чашапелю.

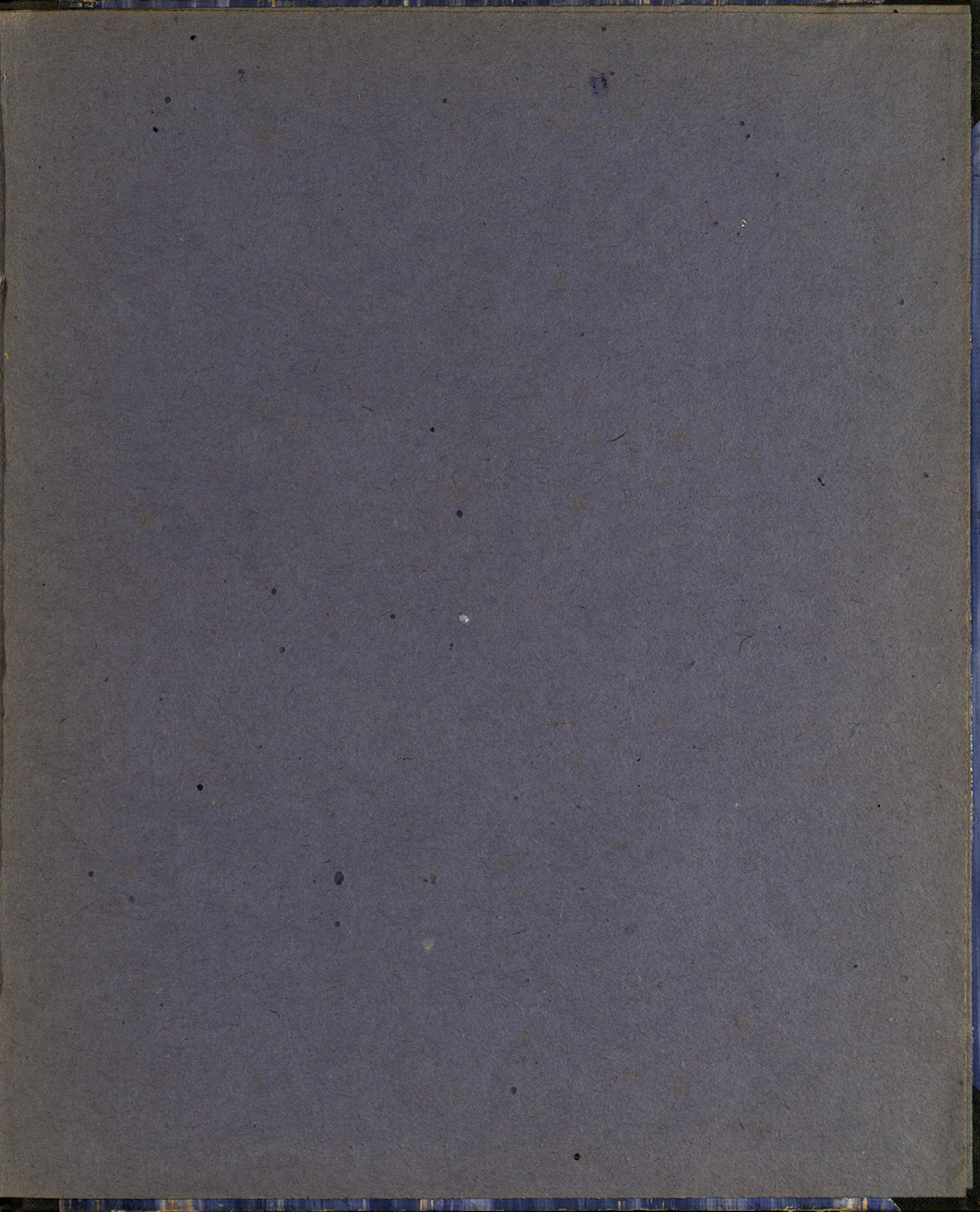
„То су сипница тек!“ — Да, то су! ал' градове кои
 зида, клина тай ползу најманѣг зна.
 Гопов є славенскій град; сазидаше г' Бугари, Сербљи,
 Пак га улепша Рус. Сербскій зида сам Серб!

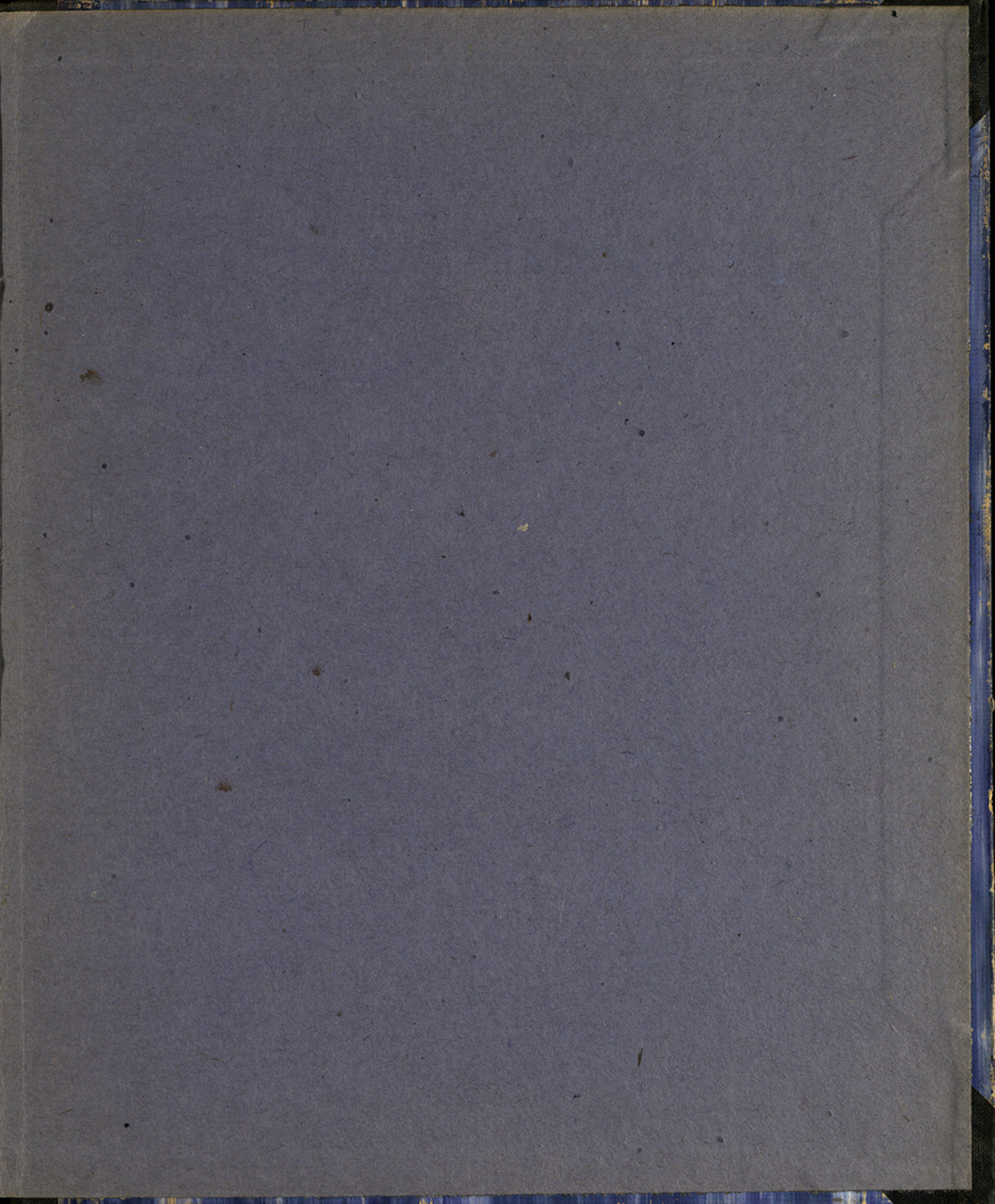
XLIX.

E nuce fit corylus, fit e glande ardua quercus.

„Зидасе Сербскій град?“ Да! Смѣйтесе умом и руком,
 Ногом слаби сви! Ругас' и Ромулу Рем.

БИБЛИОТЕКА
 ШАТЦЕ СРБОКЕ





БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ

РјзСр III 391.1